

まず、エネルギーと産業協力の熱く質の高い発表の後の発表は大変やりづらいです。

At first, I am very nervous because the presentation of energy and industries cooperation was too high quality.

皆さん、私は長寿グループのリーダーである新関康平と申します。

Ladies and gentleman, I am longevity group leader, Kohei Niizeki.

東北大学公共政策大学院に所属しております。

I belong to graduate school of public policy, Tohoku university.

私は普段政策について議論しているのですが、今回の長寿に関する議論も負けていません。

I usually discuss public policy in university but this meeting didn't defeat by public policy discussion.

このような議論ができたのも、長寿グループに参加してくださった、日本・ロシア全国の優秀な学生が参加してくださったからです。

That meeting was beneficial because excellent students who are from Japan and Russia participated in this meeting.

皆様に御礼を申し上げます。

Thank you for all participants.

さて、昨日の分科会を思い出すと、長寿についての議論は、政治経済・日常生活・慣習の違い等、多岐に渡るテーマでした。

Anyway, Remembering yesterday meeting, our discussion jumped from one topic to another, specifically politics and economics, daily life and custom

というのも、日本人2人対ロシア2人で話すというアットホームな分科会だったからです。

The reason why our meeting made 5 small groups, two Japanese students to two Russian students, total 4 students.

It had a nice, at-home atmosphere and enabled us to convey deep exchange of our opinions.

中には、自身の祖父母の話を引き合いに出す学生もいました。

Some of members talked about own family and grand father and mother.

分科会が大いに盛り上がりました。

Therefore, our meeting was so excited.

他の分科会より早く撤退したのですが、決してサボっていたわけではありません。

Our meeting came to the end at 5 pm. We finished very earlier than other meetings. We didn't

goof off or lazy way the meeting!

今回は、皆様に分科会を通じて得た知見を3点紹介しましょう。

Anyway, at this presentation, I would like to introduce 3 points what we learned though this meeting.

第一に、「長寿」の認識の差異です。

No.1 The difference in recognizing longevity.

ある学生は、長寿について考えることは、人生・価値観を考えることだと名言を残しました。

One student remained wise saying ` Considering about longevity is same as considering own life and value

私もそう思います。

I think so ,too.

皆さんは、「長生き」とはどのようなものだと考えますか。

What do you think of longevity?

ロシアの多くの学生は、長生き=いいこと、目指すべきものだと答えました。

Many Russian students answered that longevity is goodness and aiming things.

Actually, Russian students discussed how to live a satisfying life.

一方で、日本の学生は、長生きに関して、リスクがある等現実を踏まえた回答が多かったです。

On the other hand, Japanese students said that longer life is uneasy because of illness and money. In other words, longevity has a risk.

勿論、世代によって長生きの捉え方は異なります。

Of course, Depending on generation and their circumstance.

だが、分科会を通じて、「長生き」についてはコンセンサスが得られた部分があります。

However, though this meeting, we reached a part of consensus.

それは、病気・寝たきりのまま、長生きする必要はないということです。

It is that we don't want to live longer with a bedridden old man.

そこから発展して、良い人生とは何か?を探りました。

Moreover, we considered about what is better life.

その結果、良い人生とは、健康で生きる目的がはっきりした人生であると纏まりました。

As a result, good life is decided to the aim of living. And keeping your health.

良い人生を送るためにも、酒や煙草には注意しましょう。

Be careful of drinking alcohol and Smoking cigarettes

特に、ロシアの男性の皆さん、酒とタバコをやると女性から嫌われるのでご注意を。

Especially, all gentleman, you are disliked by all woman if you smoke and drink a lot.

第二に、日本とロシアの平均寿命に差があることの確認です。

No.2 the difference in life expectancy between Japan and Russia

なぜ、ロシア人の寿命は日本人よりも短いのでしょうか。

Russian can't live longer then Japan.

多くの要因の中から2つを述べます。

I will state 2 points.

一つ、ロシアの学生の方は、ロシアの社会では大変多くのストレスを感じるからだと申しました。

First, Russian students said that they feel stress in Russian society.

具体的には、社会保障の不整備、自然と触合えない都市環境、政治不信がストレスを齎しているとのことです。

Specially, Not maintain social security system , Not able to living close to nature in urban environment and distrust of politics.

最近、プーチンは健康増進を推進しています。

Recently, President Putin is doing health promotion

勿論、日本政治に対しても申したいことはありますが、議論をする過程で、日本政治の問題よりもロシアの政治問題の方が深刻であると感じました。

Of course, There are a lot of problem at Japanese politics. I felt that Russian politics problem is more serious then Japan.

この中で政治に関わるエリートの方々は、この現状を打破できるようにしましょう。

The meeting participate who want to be a governor should solve this problem.

二つ目は、高齢者の生き甲斐・繋がりについての話がありました。

Second, living a useful life and connection the other person for elderly people.

ある人の発表によれば、ロシアでは結婚後、親と同居せず、彼らの面倒を見ないそうです。

One students said that in Russia , after marriage, they will not live their parents and care of them.

従って、高齢者は孤独であることが多いようです。

Therefore, Many elderly people is loneness.

孤独によるストレスによって、早く死ぬことが問題であると指摘する学生もいました。

The loneness cause a lot of stress and people will die earlier.

また、定年退職後、生き甲斐を見失う高齢者もいます。

Moreover, after retiring, elderly people can't find life worth living.

日本も同様の社会的問題を抱えています。

In Japan, It is same situation.

そこで、ロシアでは高齢者がスカイプを活用し、人との繋がりを認識する取り組みや高齢者によるボランティア活動が盛んになりつつあると言われてています。

So, In Russia, elderly people use skype because they can use connection to the other people and participate volunteer work actively.

これらの取り組みについては、日本が学ぶべき点が多いと感じました。

I think that Japanese people have to learn These Russian elderly people's activity.

それ以外に都市と地方での医療格差、交通事故件数、食習慣、酒とタバコの習慣が日露平均寿命の差になると指摘がありました。

At meeting, we pointed out the gap between urban and rural area about treatment medical skill , the number of traffic accident, food custom.

分科会で得られた知見の第三は、長寿の恩恵を受けるために、日露でどのような協力ができるかという点です。

No.3 How can Japan and Russia corporate to benefit longevity.

分科会では、民間レベルで技術・情報交換がベストであるとの結論に至りました。

In conclusion, the best way is that company and industrial exchange skill and information each other.

医療、シェアハウス、訪問看護、交通事故防止技術は日本の方が優れているとの認識があります。  
Japan has better treatment skill and nursing care system and preventing traffic accidents technology than Russia.

一方で、ロシアでは、先に述べたとおり、高齢者が人生に生き甲斐を見出す取り組みが盛んです。  
On the other hand, Russia has better elderly people's activity than Japan.

最後に、皆様にメッセージがあります。  
Lastly , I have the message for you.

長生きするにはどうするべきかという発表がありました。

What should we do to love longer life?

お分りだと思いますが、食事・運動・睡眠が重要です。

You know, food do excise, enough sleep are important.

それだけでなく、ストレスフリーな生活が重要であるとのことです。

It is also important to live your stress free life.

ご老人をくれぐれも大切に。

And, Please you Make elderly people so happy!

それでは、60年後に皆様が元気な姿でまた会えることを祈っています。

I will looking forward to seeing with all participate members 60 years later.

以上で、長寿分科会の発表を終わります。

Thank you for your listening to my presentation.